

# MEERTALIGE POLITIE AUTO'S ZIJN HET ICOON VAN EUROPESE INTEGRATIE



*Op de foto staan tweetalige Roemeense politie auto's en twee en drietalige Oekraïense politieauto's. Bron: Rapport Verraad aan het Recht. De foto's zijn met Photoshop gemaakt en komen in het echt helaas niet voor.*

De politie heeft in een rechtsstaat een hele belangrijke rol, omdat zij de schakel vormt tussen de burger en de justitiële instanties. De Europese Integratie van Roemenië, Voormalig Joegoslavië, Moldavië en Oekraïne is onmogelijk als de Rechten van autonome minderheden niet worden nageleefd. In een land waar er in 1989 nog een dictatuur was en waar de rechtstaat met een showproces begon is het vertrouwen van burgers in de autoriteiten niet gelijk aan het niveau van West-Europa, waar de na de tweede wereld oorlog zowel de rechtstaat als voorspoed waren gewaarborgd.

Het is daarom heel erg belangrijk, dat burgers vertrouwen kunnen hebben in de autoriteiten en dat ze zich kunnen wenden tot de autoriteiten, als ze in het bezit zijn van informatie die noodzakelijk is voor opsporing van in de Europese Unie gepleegde misdrijven. Momenteel de verhouding van de autonome Hongaarse minderheid 6.5 % (in 1956 was dit nog 9.1 % Hongaars, 2.1 % Duits en 0.8 % Joods) terwijl het aantal autonome minderheden bij de Roemeense politie slechts 1.4 % uitmaakt. Apartheid door een dergelijke etnische segregatie is onacceptabel en is zonder precedent in de Europese Unie.

De oplossing is niet al te ingewikkeld. Het herstellen van etnische evenredige representatie zal ongetwijfeld tot organisatorische problemen kunnen leiden. Echter het tweetalig maken van politieauto's, uniforms, borden en andere communicatie kan direct verwezenlijk worden. De invoering van deze tweetaligheid zou een duidelijke boodschap met zich meedragen, namelijk die van etnische gelijkheid en rechtsstatelijkheid. Onze stichting is bereid om de kosten voor verf te vergoeden, zodat de Roemeense politie geen budgettaire problemen heeft voor tweetalige communicatie.

In ons rapport Verraad aan het recht hebben we gewezen op de zaak van Tordaszentlászló ( *Igentesség 2013 juni* ) in deze zaak heeft de landelijke anti-discriminatie raad uit Boekarest de politie veroordeeld, omdat zij Hongaarse taalrechten niet waarborgde. Het besluit van de anti-discriminatie raad kan worden gedownload van de website [www.tordaszentlaszlo.eu](http://www.tordaszentlaszlo.eu) en het rapport Verraad aan het Recht kan worden gedownload worden van [www.language-rights.eu](http://www.language-rights.eu).

Stichting European Language Rights Amsterdam



# A TÖBBNYELVŰ RENDŐRAUTÓ – AZ EURÓPAI INTEGRÁCIÓ IKONJA



A rendőrségnek egy jogállamban rendkívül fontos szerepe van, hiszen az első láncszemet alkotja a polgár és az igazságügyi szolgáltatások között. Romániának, a volt Jugoszláviának, a Moldovai Köztársaságnak és Ukrajnának az európai integrációja lehetetlen, ha nem tartják be a kisebbségi jogokat.

Egy olyan országban, ahol még 1989-ben diktatúra volt, és ahol a jogállamiság egy kirakatperrel kezdődött, a polgárok nem bíznak úgy a hatóságokban, mint Nyugat-Európában, ahol a háborút követően a jogállamiság és a jólét biztos lábakon áll. Ezért nagyon fontos, hogy a polgárok bízzanak a hatóságokban, és hogy bármikor forduljanak a hatóságokhoz, ha olyan információkkal rendelkeznek, melyek segítségével az Európában elkövetett bűncselekmények ügyében sikeresen el lehet járni.

Jelen pillanatban Romániában a magyar kisebbség aránya 6,5% (1956-ban még 9,1% volt, 2,1% német és 0,8% zsidó mellett), viszont a rendőrség állományában csupán 1,4 %-ban van jelen a kisebbségi rendőrségi dolgozó. Ilyen jellegű apartheidszerű etnikai szegregáció elfogadhatatlan és precedens nélküli az Európai Unióban.

A megoldás nem túl bonyolult. Mivel az azonnali etnikai arányosság megteremtése praktikus okokra ütközhet, létezik egy azonnal megvalósítható megoldás is, éspedig a rendőrautók, egyenruhák, táblák és jelvények kétnyelvűsítése. Ennek bevezetése egy határozott üzenetet hordozna: az etnikai egyenlőségre és törvényességre való törekvési szándékot. Alapítványunk bármikor vállalja a rendőrautók kétnyelvűsítésével járó festési költségeket.

Az *Elárult jogok* című jelentésünkben rávilágítottunk a Tordaszentlászló-ügyre is (lásd *Igen, tesséki!*, 2013. júniusi szám), amely kapcsán az Országos Diszkriminációellenes Tanács elmarasztalta a rendőrséget, mert nem biztosította a magyar nyelvű ügyfélszolgálatot. Az erre vonatkozó döntést a [www.tordaszentlaszlo.eu](http://www.tordaszentlaszlo.eu) weboldarról lehet letölteni, az *Elárult jogok* című jelentést pedig a [www.language-rights.eu](http://www.language-rights.eu) weboldarról.

Magyar nyelven: [www.language-rights.eu/TOBBNYELVU\\_RENDORAUTO\\_HU.pdf](http://www.language-rights.eu/TOBBNYELVU_RENDORAUTO_HU.pdf)  
Román nyelven: [www.language-rights.eu/TOBBNYELVU\\_RENDORAUTO\\_RO.pdf](http://www.language-rights.eu/TOBBNYELVU_RENDORAUTO_RO.pdf)

*Kétnyelvű román egyenruha, rendőrautó és jelvény, háromnyelvű és kétnyelvű ukrán rendőrautó és jelvény*  
Forrás: *Elárult jogok* című jelentés. A képek Photoshoppal készültek, a valóságban sajnos nem találkozhatunk velük.



## LANGUAGE-RIGHTS.EU

Hongaarse Versie [https://www.language-rights.eu/TOBBNYELVU\\_RENDORAUTO\\_HU.pdf](https://www.language-rights.eu/TOBBNYELVU_RENDORAUTO_HU.pdf)

Roemeense Versie [https://www.language-rights.eu/TOBBNYELVU\\_RENDORAUTO\\_RO.pdf](https://www.language-rights.eu/TOBBNYELVU_RENDORAUTO_RO.pdf)

Engelse Versie [https://www.language-rights.eu/TOBBNYELVU\\_RENDORAUTO\\_GB.pdf](https://www.language-rights.eu/TOBBNYELVU_RENDORAUTO_GB.pdf)

Nederlandse Versie [https://www.language-rights.eu/TOBBNYELVU\\_RENDORAUTO\\_NL.pdf](https://www.language-rights.eu/TOBBNYELVU_RENDORAUTO_NL.pdf)

Verschenen in het IgenTessék magazine in Oktober 2017. Dit magazine heeft een oplage van 18.000 stuks en wordt verspreid in Kolozsvár (Roemeens : Cluj-Napoca) [https://language-rights.eu/igentessek/ITK\\_2017\\_OKTOBER.pdf](https://language-rights.eu/igentessek/ITK_2017_OKTOBER.pdf)